

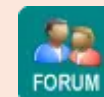


[PAGE D'ACCUEIL DE FREELANG](#)

[DICTIONNAIRES GRATUITS](#)

[SERVICE D'AIDE À LA TRADUCTION](#)

[TRADUCTION PROFESSIONNELLE](#)









Dictionnaire FREELANG - Manuel d'utilisation



1. [Consulter plusieurs dictionnaires](#)
2. [Rechercher un mot](#)
3. [Apprendre avec des listes de vocabulaire](#)
4. [Ajouter ou modifier des entrées](#)
5. [Enregistrer des mots](#)
6. [Créer un nouveau dictionnaire](#)
7. [Envoyer une mise à jour à Freelang](#)
8. [Personnaliser l'interface](#)
9. [Traduire l'interface dans une nouvelle langue](#)
10. [Faire part d'un commentaire, d'un bug, ou obtenir de l'aide](#)

Voir également :

Dictionnaire Freelang

-  [Tous les dictionnaires](#)
-  [Manuel d'utilisation](#)
-  [Manuel d'installation](#)
-  [FAQ](#)
-  [Appli pour téléphone](#)
-  [Dictionnaires en ligne](#)

Autres ressources Freelang

- [Quizzes](#)
- [Expressions dans toutes les langues](#)
- [L'actualité des langues](#)

- [FAQ_\(réponses aux questions fréquemment posées\)](#).
- [Installation du dictionnaire](#)
- [Fonctions principales et captures d'écran](#)
- [Page d'accueil du dictionnaire \(téléchargement des listes de mots\)](#).

[Polices de caractères](#)

[Familles de langues](#)

[Publication de mémoires](#)

[Bêtisier](#)

[Liens commerciaux](#)

1. Consulter plusieurs dictionnaires

Vous pouvez installer autant de dictionnaires que vous le souhaitez. Pour passer de l'un à l'autre, utilisez le menu "Dictionnaires" et choisissez le dictionnaire que vous souhaitez ouvrir.

Pour passer d'un sens de la liste à un autre au sein du même dictionnaire (par exemple pour afficher le sens français-anglais à la place du sens anglais-français), cliquez sur l'icône représentant deux flèches circulaires :



2. Rechercher un mot

Pour rechercher un mot dans le dictionnaire, tapez les premières lettres dans la zone de recherche située sous la liste de mots :

Vous pouvez également utiliser le symbole * pour une recherche générique (par exemple "*ing" affichera tous les mots se terminant par "ing").

Vous pouvez enfin parcourir librement la liste, utilisez l'ascenseur dans la barre de défilement ou les touches de défilement de votre clavier (PgSuiv, PgPrec).

Il existe deux autres manières de rechercher un mot :

- Vous pouvez utiliser le menu "Outils/Rechercher des mots dans un fichier texte" et ouvrir un fichier texte au sein du programme. Double-cliquez sur un mot du texte, et s'il est présent dans le dictionnaire, la liste se positionnera sur la traduction.

- Si vous activez la "Recherche automatique dans le Presse-Papier" à partir du menu "Outils", le dictionnaire recherchera les mots placés dans le Presse-Papier de Windows (c'est-à-dire les mots qui ont été copiés).

3. Apprendre avec des listes de vocabulaire

Le dictionnaire vous permet d'apprendre ou de consolider votre vocabulaire, à partir d'une liste d'apprentissage. Vous pouvez créer plusieurs listes pour un même dictionnaire, et ce de trois manières différentes : vous pouvez sélectionner les entrées à ajouter à la liste, ou vous pouvez définir un nombre d'entrées qui seront sélectionnées au hasard, enfin vous pouvez ajouter toutes les entrées du dictionnaire.

Modes d'apprentissage

Lorsque votre liste est constituée, vous avez le choix entre deux modes d'apprentissage : **automatique** or **interactif**. En mode automatique la liste s'affiche, puis la traduction apparaît après un délai lent ou rapide, selon votre choix. En mode interactif, vous devez taper la traduction comme elle apparaît. Dans le cas des dictionnaires comportant de nombreux synonymes ou des indications grammaticales, nous recommandons le mode interactif.

Pour choisir le mode d'apprentissage, cliquez sur "Apprendre" dans le menu du haut. Pour créer et gérer vos listes d'apprentissage, cliquez dans le menu de gauche. Utilisez ensuite la fonction "Apprentissage" juste en dessous.

4. Ajouter ou modifier des entrées

Ajouter de nouveaux mots

Pour ajouter de nouveaux mots au dictionnaire, utilisez l'icône située en bas à droite de la fenêtre principale :



Des claviers virtuels sont également disponibles pour certaines langues :



Vous pouvez ajouter plusieurs nouvelles entrées, utiliser la touche Entrée de votre clavier ou cliquez sur l'icône représentant une flèche pour aller à la suivante :



Lorsque vous ajoutez une nouvelle entrée, l'ajout se fait dans les deux sens du dictionnaire. Donc si vous ajoutez une entrée dans le sens anglais-français, elle sera automatiquement ajoutée dans le sens français-anglais.

Modifier des traductions

Pour modifier un mot ou une traduction, cliquez simplement dessus et taper normalement. En cliquant ailleurs, le programme vous invitera à modifier.

Le copier/coller est également possible. Coller quelque chose dans une cellule efface tout le contenu préalable.

Lorsque vous modifiez une entrée, la modification se fait dans les deux sens du dictionnaire.

Supprimer une entrée

Pour supprimer une entrée, cliquez dessus avec le bouton droit de la souris (soit dans la colonne de gauche, soit dans la colonne de droite) dans le menu contextuel. L'entrée entière sera supprimée (les deux colonnes, mot et traduction).

Lorsque vous supprimez une entrée, la suppression se fait dans les deux sens du dictionnaire.

5. Enregistrer des mots

Le dictionnaire Freelang vous permet d'enregistrer des mots. Vérifiez que votre micro est bien réglé et utilisez le menu "Outils/Enregistrer d Pour écouter un enregistrement, cliquez sur l'entrée avec le bouton droit de la souris. Si un enregistrement correspondant existe, un menu

6. Créer un nouveau dictionnaire

Vous avez la possibilité de créer de nouveaux dictionnaires. Utilisez le menu "Outils", "Créer un nouveau dictionnaire", puis indiquez le nom le nouveau dictionnaire à partir du menu "Dictionnaires" et commencez à [ajouter des mots](#).

7. Envoyer une mise à jour à Freelang

Si vous avez ajouté de nouveaux mots ou corrigé des erreurs dans un dictionnaire existant, ou si vous travaillez à la création d'un nouveau enchantés de publier votre travail (sur lequel vous conservez votre droit d'auteur, voyez notre [FAQ](#) et notre [contrat d'utilisation](#) pour plus d'i

Envoyer une mise à jour est très facile, ouvrez le dictionnaire concerné et cliquez sur "Envoyer une mise à jour à Freelang" dans le menu "C à renseigner votre nom et votre adresse email. Un code de vérification sera envoyé sur cette adresse, qu'il faudra ensuite copier/coller dans finaliser le processus.

8. Personnaliser l'interface

Vous pouvez modifier la taille de la police de caractères utilisée pour l'affichage des listes de mots, ainsi que la couleur de fond et la couleur principale. Vous pouvez également remplacer le logo Freelang par un logo de votre choix (au format PNG, taille recommandée 220x220 pixels sera automatiquement réduit). Le logo apparaît au bas de la fenêtre principale, dans le menu "Aide/A propos..." et sur la fenêtre d'attente (démarrage du programme.

Toutes ces options sont disponibles via le menu principal "Interface". Dans le menu "Thème/Modifier la couleur du fond", un bouton "Réglag de restaurer les couleurs d'origine et le logo Freelang.

Vous avez également la possibilité de changer la langue de l'interface, c'est-à-dire la langue dans laquelle les différents menus et messages que vous souhaitez n'est pas dans la liste des langues disponibles, vous pouvez l'ajouter vous-même (voir ci-dessous).

9. Traduire l'interface dans une nouvelle langue

Par vous-même

Tous les noms des menus, étiquettes des boutons et messages sont stockés dans des fichiers xml. Ces fichiers peuvent être trouvés, si vou: chemin proposé par défaut lors de l'installation, à cet emplacement :

C:\ProgramData\Freelang\langs

Ce dossier est un dossier caché, s'il n'apparaît pas ouvrez une fenêtre de l'Explorateur Windows et allez dans le menu "Outils" (ou "Organiser les dossiers", enfin sous l'onglet "Affichage" cochez "Montrer les fichiers cachés et système").

Pour ajouter une nouvelle langue, faites une copie d'un fichier xml existant puis ouvrez-le dans un éditeur de texte (nous recommandons Notepad++). Nommez le fichier xml sur le même modèle que les autres (freelang_nn.xml, nn étant le code à 2 lettres de votre choix), puis ouvrez "langue" dans la liste déroulante correspondant à la langue que vous ajoutez.

Lorsque votre traduction est prête, n'oubliez pas de nous l'envoyer ! Notre adresse email : **beaumont at freelang.com**

Avec notre aide

Si les instructions ci-dessus vous paraissent obscures et que vous avez besoin de notre aide, [contactez-nous](#) et dites-nous quelle langue vous nous enverrons un fichier texte à traduire, et nous l'ajouterons ensuite au programme.

10. Faire part d'un commentaire, d'un bug, ou obtenir de l'aide

Vos commentaires sur le programme sont lus avec attention et nous sont toujours très utiles. Si vous avez des suggestions ou des questions, n'hésitez pas à [nous contacter](#).

[Infos site](#) - [Confidentialité](#) - [Plan du site](#) - [Nous contacter](#)

© Beaumont 1997-2023 - Freelang est une marque déposée